

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1978)  
**Heft:** 1746  
  
**Rubrik:** Birthdays & anniversaries

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## The Swiss Observer

THE OFFICIAL ORGAN OF THE SWISS COLONY IN THE U.K.

Founded in 1919 by Paul F. Boehringer

### HON. PRESIDENT:

Gottfried Keller

### EDITOR:

George Sommer

### Advisory Council:

F. Burri (Chairman)

B. Simon (Vice-Chairman)

O. F. Boehringer, J.P. (Hon. Sec.)

J. Eusebio, A. Kunz, R. M. Suess

Mrs. M. Meier

Editor's telephone: 01-892 5920

Published Monthly at  
63/67 TABERNACLE STREET  
LONDON EC2 4AH  
Tel: 01-253 2321

Telegrams: Paperwyse London

SUBSCRIPTION RATES (POST FREE)  
UNITED KINGDOM SWITZERLAND  
and elsewhere  
6 issues £1.50 Frs. 13  
12 issues £2.90 Frs. 25  
Swiss subscriptions may be paid into  
Postcheck Konto Basle 40-5718

## Birthdays & Anniversaries

The following readers will be celebrating birthdays and anniversaries during the next few weeks:

Mr. O. Rohn will be 72 on 1st October. Mr. H. Humbel will have his 73rd birthday on 5th and Madame de Fischer, Berne, will celebrate her birthday on 10th October. Mrs. M. Kaeufeler will have hers on 18th and Mrs. H. Shepherd will be 76 on 21st of the month. Dr. E. M. Bircher (Bissone TI) will be 83 on 22nd October and Mrs. Th. Furrer 88 on 24th. Mr. H. J. Thomson will have his

64th birthday on 25th October and Mr. A. Kunzler will be 82 on 15th November (the only reader whom we know with a birthday in November).

Mr. and Mrs. W. Reutlinger (Basle) will have their 33rd wedding anniversary on 9th October, the same day as Mr. and Mrs. E. Bader will have been married for 63 years — a great achievement indeed.

Congratulations and many happy returns to all of them and any other subscribers whose birthdays or anniversaries we are unaware.

## FORTHCOMING EVENTS

21st September, 7 p.m. OPEN MEETING of the Nouvelle société Helvétique at the Swiss Embassy Lecture Hall, 16/18 Montagu Place W1. There will be reports on the Assembly of the Swiss Abroad at Einsiedeln and information will be given on various

matters of interest to Swiss living outside Switzerland (legislation affecting Swiss abroad, information, Solidarity Fund which is celebrating its 20th anniversary this year, etc). All Swiss and their friends welcome.

Nothing can stand still, no matter how good it is. And your "Swiss Observer" is no exception to this rule. With effect from next month's issue readers will be noting a substantial change in the appearance of their paper.

The installation of new and sophisticated typesetting equipment at our printer has presented us with a golden opportunity of presenting your paper in a modern typeface, a typeface developed in Switzerland to give maximum readability with a pleasing presentation. Called Helvetica it offers a "clean looking" print. But the change is not being made just for the sake of it. For some years now material sent from Switzerland on film for inclusion in our special issues has been in a different typeface from that used in our normal issues. The new face, although not identical to that used in the specials, is very similar and will offer some exciting possibilities to further improve our layout techniques. We hope you will like it! We think you will, if only because its introduction proves, if proof were needed, that your paper still keeps pace with the times—as it has done for almost sixty years.

Editor.

## SWISS CHURCHES

SERVICES EN FRANCAIS: à l'Eglise Suisse, 79 Endell Street, W.C.2, tous les dimanches à 11h15 et 19h00.

PASTEUR: Frank Orna-Ornstein, 7 Park View Road, London N.3. Tel: 01-346 5281.

SERVICES IN GERMAN: at Eglise Suisse, 79 Endell Street, W.C.2, every Sunday at 10.00 a.m. Sunday school takes place on the first and the third Sunday in the month for children of all age groups. Children assemble in the church with their parents who attend the normal Service. Liturgical Service takes place every second Sunday in the month. Services also at John Southworth Centre, 48 Great Peter Street, SW1P 2HA, every Sunday at 6.30 p.m.

MINISTER: Pastor Paul Jungi, 1 Womersley Road, N.8. Tel: 01-340 9740.

SWISS CATHOLIC MISSION: John Southwark Centre, 48 Great Peter Street, London SW1P 2HA.

Sundays: Services at 6.30 p.m. for Catholics and Protestants. See notice-board in house for details and location.

RESIDENCE OF CHAPLAIN: Father Bossard Swiss Catholic Mission, 48 Great Peter Street (2nd floor), London SW1P 2HA. Tel: 01-222 2895.

### SWISS HOSTEL FOR GIRLS

9-11 BELSIZE GROVE  
LONDON N.W.3.

Telephone: Office: 01-722 6856,  
Underground Station: Belsize Park,  
Northern (Edgware) Line.

### HANS... NATURALLY

Specialists, fully qualified to achieve and maintain, naturally, healthy skin and hair. Suppliers of natural products for health and beauty.

Telephone: HANS of Switzerland,  
0422 75476

### ON THE FRONT PAGE

Yodelling and a typical form of bell-ringing (tuned bells on the three leading cows produce sound through rhythmic movement) are part of the procession of cattle to the pastures of Appenzell. Full story and more pictures on pages 12 and 13.



By Appointment to Her  
Majesty The Queen  
Suppliers of Catering  
Utensils & Equipment

## LEON JAEGLI & SONS LTD.

232 TOTTENHAM COURT ROAD, LONDON W1P 0BL.

Tel: 01-580 1957/8

Catering Equipment & Utensils — Coppersmiths, Tinnerns, Silver Platers

Publishers of: "Le Repertoire de la Cuisine"